	R HK 2012 2 – 230 V NC R HK 2112 2 – 230 V NO R HK 4012 2 – 24 V NC R HK 4112 2 – 24 V NO
	 
Digitaler Raumtemperaturregler für Heiz- und Kühlanwendungen mit externer Umschaltung.	
Digital room thermostat for heating and cooling applications with external switching.	
Régulateur numérique de température des pièces pour des applications de chauffage et de refroidissement avec déclenchement externe.	
Digitale kamertemperatuurthermostaat voor verwarmings- en koelinstoepassingen met externe omschakeling	
Termostato digitale per esercizio di riscaldamento e raffreddamento con comando esterno	
Regulador de temperatura digital para aplicaciones de calefacción y refrigeración con conmutación externa.	
Digital rumtermostat til opvarmnings- og køleanvendelser med ekstern omskiftning.	
Digital romtermostat for oppvarmnings- og avkjølingsapparater med ekstern bryterkontroll.	
Digitaalinen huonelämpösäädin lämmitykseen ja jäähdytykseen ulkoisella kytkimellä.	
Цифровой термостат для подогрева и охлаждения с наружным переключением	

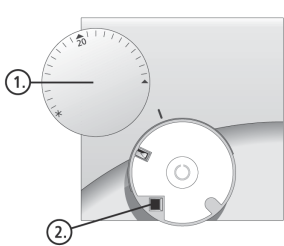
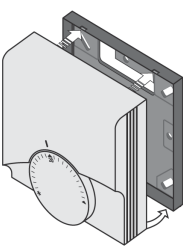
Digital regulator av rumstemperatur för värme- och kylanvändning med extern omkoppling.

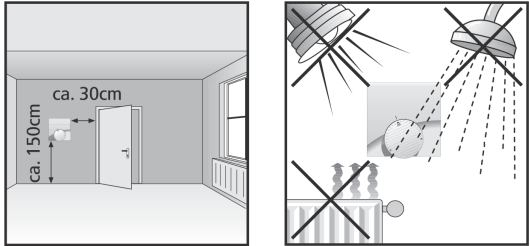
NL Geachte gebruiker, de thermostaten met microcontroletechnologie zijn voor de regeling van de kamertemperatuur in verwarmings- en koelwerking met externe omschakeling in de versies NC (R HK 2012 2 / R HK 4012 2) en NO (R HK 2112 2 / R HK 4112 2) verkrijgbaar.
⚠ VEILIGHEIDSAANWIJZING ⚠
De elektrische installatie moet volgens de geldende nationale bepalingen voor elektrische installaties spanningsvrij worden uitgevoerd door een geautoriseerde technicus. Voor de spanningsvoeding van de 24V-regelaar moet principieel een veiligheidstransformator volgens EN 61558-2-6 worden gebruikt. Het apparaat mag alleen worden geopend door een geautoriseerde technicus terwijl de installatie niet onder spanning staat.

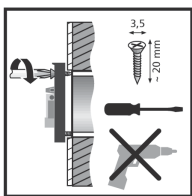
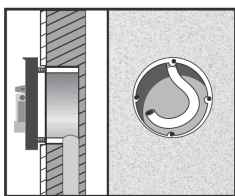
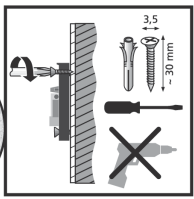
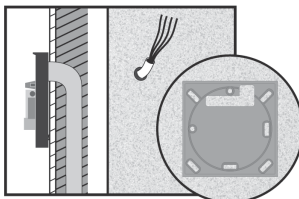
Esp Estimado cliente, los termostatos con tecnología de microcontrolador para la regulación de temperatura en la operación de refrigeración y calefacción con conmutación externa son disponibles en las versiones NC (R HK 2012 2 / R HK 4012 2) y NO (R HK 2112 2 / R HK 4112 2).
⚠ NOTA DE SEGURIDAD ⚠
La instalación eléctrica debe ser efectuada, sin tensión aplicada, por un especialista autorizado según las regulaciones nacionales actualmente vigentes para instalaciones eléctricas. Para el abastecimiento eléctrico de los reguladores de 24 V, generalmente hay que utilizar un transformador de seguridad según EN 61558-2-6. El dispositivo sólo debe ser abierto por especialistas autorizados con la instalación desconectada de la alimentación eléctrica.

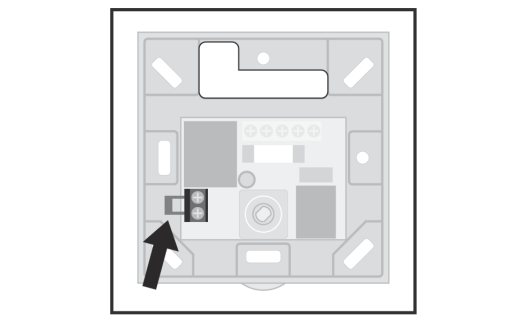
Nor Kjære kunde, termostatene med mikrokontrollteknologi for reguleringen av romtemperaturen i oppvarmnings og avkjølingsprosesser som har ekstern bryterkontroll finnes i versjonene NC (R HK 2012 2 / R HK 4012 2) og NO (R HK 2112 2 / R HK 4112 2).
⚠ SIKKERHETSANVISNING ⚠
Elektroinstallasjonen skal foretas spenningsfritt, av fagkyndig personell og i h.t. gjeldende nasjonale bestemmelser for elektroinstallasjoner. For strømforsyning av 24V-regulatoren skal det prinsipielt benyttes en sikkerhetstransformator i h.t. EN 61558-2-6. Apparatet må kun åpnes av autorisert fagpersonell, ved spenningsfritt anlegg.

Fin Arvoisa asiakas!
Nämä mikro-ohjainteknologian säätimet huonelämpötilan ohjattuun lämmitykseen ja jäähdytykseen ulkoisella kytkimellä on saatavana versioina NC (R HK 2012 2 / R HK 4012 2) ja NO (R HK 2112 2 / R HK 4112 2).
⚠ TURVAOHJE ⚠
Tällä hetkellä voimassa olevien, sähköasennuksille annettujen kansallisten määräysten mukaan sähköasennuksen saa suorittaa vain valtuutettu alan ammattilainen, jännitteettömästi. 24V-säätimen jännitelähdettä varten on periaatteessa käytettävä EN 61558-2-6 mukaista varmuusmuuntajaa. Laitteen saa avata vain valtuutettu alan ammattilainen laitteiston ollessa jännitteettömässä tilassa.

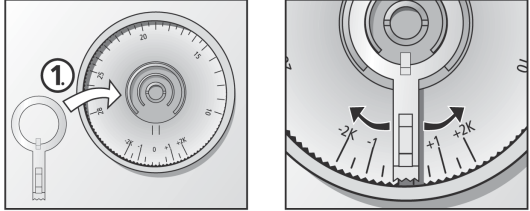
- 
- DK** 1. Temperatur-drejeskive: Indstilling af den ønskede rumtemperatur
2. Låseanordning: Låser termostaten på nederste del af systemet.
- Rus** 1. Ручка настройки температуры: установить на желаемую комнатную температуру
2. Блокировка: фиксирует термостат на системном цоколе



- 
- 
- Fin** Termostaatin asennus.



Fin Säädin on lukittavissa jäähdytystoiminnon osalta. Ulkoisen säätimen kontaktien siltaaminen estää säätimen osallistumisen jäähdytyksessä.



Fin Ohjearvon kalibrointi: Kompensointi huonelämpötilan kanssa mahdollinen välillä –2K... +2K

- D** 1. Temperatur-Drehknopf: Einstellen der gewünschten Raumtemperatur
2. Verrieglung: Arretiert den Regler am Systemsockel
- NL** 1. Temperatuurdraaiknop: instellen op de gewenste kamertemperatuur.
2. vergrendeling: zet de thermostaat vast op de systeemsokkel
- DK** 1. Temperatur trinnbryter: Justering av ønsket romtemperatur.
2. Lås: Låser termostatene til systembasen.
- Fin** 1. Temperatur-Drehknopf: Einstellen der gewünschten Raumtemperatur
2. Verrieglung: Arretiert den Regler am Systemsockel
- D** Installation des Reglers.
- GB** Thermostat installation.
- F** Installation du régulateur.
- NL** Installatie van de thermostaat.
- I** Installazione dei termostati
- Esp** Instalación del termostato.
- DK** Installerling af regulatoren.
- Nor** Termostat installasjon.
- S** Installation av termostaten.
- Rus** Установка термостата.

- D** Der Regler kann für die Funktion Kühlen gesperrt werden. Durch die Verbindung der Kontakte für den externen Sensor mit einer Brücke nimmt der Regler nicht am Kühlbetrieb teil.
- NL** De thermostaat kan geblokkeerd worden voor de functie koelen. Door de verbinding van de contacten voor de externe sensor via een brug neemt de thermostaat geen deel aan de koelwerking.
- DK** Termostaten kan spærres for funktionen køling. Ved at forbinde kontakterne til den eksterne sensor via en bro deltager termostaten ikke i køledriften.

- D** Sollwertkalibrierung
Abgleich mit der Raumtemperatur zwischen -2K ... +2K möglich.
- NL** Kalibratie theoretische waarde
Aanpassing aan kamertemperatuur mogelijk tussen -2K ... +2K.
- DK** Kalibrering af den indstillede værdi
Justering i forhold til rumtemperatur mulig mellem -2K ... +2K

- D** Sehr geehrter Kunde, die Regler mit Mikrocontrollertechnologie sind zur Regelung der Raumtemperatur im Heiz- und Kühlbetrieb mit externer Umschaltung in den Versionen NC (R HK 2012 2 / R HK 4012 2) und NO (R HK 2112 2 / R HK 4112 2) erhältlich.
⚠ SICHERHEITSHINWEIS ⚠
Die Elektroinstallation muss nach den jeweiligen aktuell gültigen nationalen Bestimmungen für Elektroinstallationen von einer autorisierten Fachkraft spannungsfrei durchgeführt werden. Für die Spannungsversorgung der 24V-Regler ist grundsätzlich ein Sicherheitstransformator nach EN 61558-2-6 zu verwenden. Das Öffnen des Gerätes ist nur durch eine autorisierte Fachkraft im spannungsfreien Zustand der Anlage zulässig.

- GB** Dear customer, the thermostats with microcontroller technology for the regulation of the room temperature in heating and cooling operation with external switching are available in the versions NC (R HK 2012 2 / R HK 4012 2) and NO (R HK 2112 2 / R HK 4112 2).
⚠ SAFETY INSTRUCTIONS ⚠
The electrical installation must be carried out in compliance with the national regulations for electrical installations currently in force by a qualified and authorised electrician in a de-energized condition. A safety transformer according to EN 61558-2-6 must always be used for power supply of the 24V thermostats. The unit may only be opened by a qualified and authorised electrician while the system is de-energized.

- F** Cher utilisateur, les régulateurs à technologie de microcontrôleur sont disponibles, pour la régulation de la température des pièces, sous forme d’exploitation de chauffage et de refroidissement avec enclenchement externe dans les versions NC (R HK 2012 2 / R HK 4012 2) et NO (R HK 2112 2 / R HK 4112 2).
⚠ INSTRUCTIONS DE SECURITE ⚠
L’installation électrique doit être effectuée hors tension en conformité avec les dispositions nationales en vigueur, relatives aux installations électriques, par un spécialiste agréé. Pour l’alimentation en courant des régulateurs 24V, il convient en principe d’employer un transformateur de sécurité conforme à la norme EN 61558-2-6. Seul un spécialiste agréé est autorisé à ouvrir l’appareil devant se trouver hors tension.

- I** Caro utente, i termostati con tecnologia microcontroller sono disponibili, per la regolazione della temperatura ambiente in esercizio di riscaldamento e raffreddamento con comando esterno, nelle versioni NC (R HK 2012 2 / R HK 4012 2) e NO (R HK 2112 2 / R HK 4112 2).
⚠ INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA ⚠
L’installazione elettrica dovrà essere effettuata da un elettricista autorizzato in conformità alle direttive nazionali tedesche in vigore per installazioni elettriche in assenza di tensione di rete. Per l’alimentazione dei regolatori a 24V dovrà essere utilizzato per principio un trasformatore di sicurezza in conformità a EN 61558-2-6. Il dispositivo dovrà essere aperto esclusivamente da tecnici autorizzati e solo in assenza di tensione di rete.

- DK** Kære kunde, termostaterne med microcontroller-teknologi fås til regulering af rumtemperaturen i opvarmnings- og køledrift med ekstern omskiftning i versionerne NC (R HK 2012 2 / R HK 4012 2) og NO (R HK 2112 2 / R HK 4112 2).
⚠ SIKKERHEDSHENVISNING ⚠
Den elektriske installation skal udføres af en autoriseret fagmand spændingsfrit og i overensstemmelse med de aktuelt gældende nationale bestemmelser for elektriske installationer. Som spændingsforsyning for 24 V-regulatoren skal der principielt bruges en sikkerhedstransformator iht. EN 61558-2-6. Apparatet må kun åbnes af en autoriseret fagmand, mens anlægget er i spændingsfri tilstand.

- S** Bästa kund, regulatorm med mikrokontrollteknologi finns tillgänglig för att reglera rumstemperaturen vid värme- och kyl drift med extern omkoppling i versionerna NC(R HK 2012 2 / R HK 4012 2) och NO (R HK 2112 2 / R HK 4112 2).
⚠ SÄKERHETSANVISNING ⚠
Vid elinstallationen måste spänningen alltid vara fränkopplad och installationsarbetet måste genomföras av en auktoriserad fackman i enlighet med gällande nationell lagstiftning beträffande elektriska installationer. För strömförsörjningen av 24V-termostaten bör även en säkerhetstransformator användas i enlighet med EN 61558-2-6. Apparatn får endast öppnas när spänningen är fränkoppad i anläggningen och då av auktoriserad fackman.

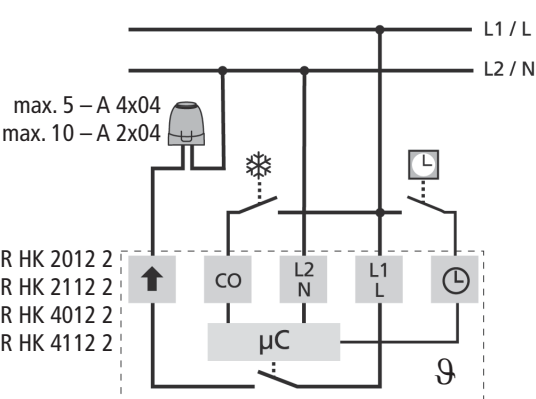
- Rus** Уважаемый клиент! Термостаты с использованием микроконтроллерной технологии для регулирования температуры в помещении в режиме подогрева и охлаждения с наружным переключением предлагаются в версиях NC (R HK 2012 2 / R HK 4012 2) и NO (R HK 2112 2 / R HK 4112 2).
⚠ Правила техники безопасности ⚠
Проведение электромонтажа должно соответствовать действующим национальным стандартам и должно быть осуществлено специалистом в этой области. Для подачи напряжения для 24V-термостата использовать только предохранительный трансформатор по EN 61558-2-6.
Вскрытие прибора может быть произведено только специалистом, при этом прибор должен находиться не под напряжением.fagpersonell, ved spenningsfritt anlegg.

- GB** 1. Temperature-selector: Adjustment of the desired room temperature
2. Lock: Locks the thermostat to the system base
- I** 1. Torretta della temperatura: Impostazione della temperatura desiderata.
2. fermo: blocca il termostato sullo zoccolo del sistema
- S** 1. Temperaturvrede: Ställ in den önskade rumstemperaturen
2. Spärr: Spärrar regulatorn vid systemsockeln

- F** 1. Bouton de réglage de la température: réglage de la température désirée
2. verrouillage : bloque le régulateur sur le socle du système
- Esp** 1. Botón giratorio de la temperatura: Ajuste de la temperatura interior deseada de la sala
2. Enganche: Engancha el termostato al zócalo del sistema
- Fin** 1. Lämpötilasäädin: halutun huonelämpötilan asettaminen
2. Lukitus: kiinnittää säätimen järjestelmän jalustaan

- GB** This thermostat is suitable only for installation on non-conductive materials.
- I** Il presente termoregolatore è adatto soltanto per il montaggio su una base non conduttiva.
- Nor** Regulatoren må kun monteres på ikke-ledende underlag.
- Rus** Этот термостат подходит исключительно для монтажа на токонепроводящей основе.

- F** Ce régulateur est seulement prévu pour un montage sur un fond non conducteur.
- Esp** Este termóstato sólo esta adecuado para la instalación en una superficie no conductiva.
- S** Denna termostat får endast monteras på icke-ledande underlag.

- 
- Fin** Säätimen virtaliittimet.

- D** Elektrischer Anschluss des Reglers.
- GB** Electric connection of the thermostat.
- F** Raccordement électrique du thermostat.
- NL** Elektrische aansluiting van de thermostaat.
- I** Connessione elettrica del termostato.
- Esp** Conexión eléctrica del termostato.
- DK** Elektrisk tilslutning af termostaten.
- Nor** Elektrisk kontakt til termostaten
- S** Elektrisk anslutning av termostaten.
- Rus** Электрическое подключение термостата.

- GB** The cooling function of the thermostat can be locked. By bridging the contacts for the external sensor, the thermostat doesn’t participate in cooling operation.
- I** Nel termostato, la funzione di raffreddamento può essere bloccata. Collegando i contatti per il sensore esterno con un ponte, il termostato non partecipa all’esercizio di raffreddamento.
- Nor** Avkjølingsfunksjonen til termostatene kan begrens. Ved å knytte sammen kontaktene til den eksterne sensoren, vil termostaten ikke ta del i avkjølerfunksjonen.

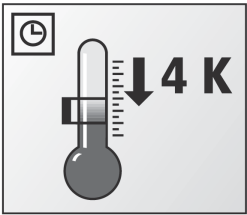
- F** Le régulateur peut être bloqué pour la fonction de refroidissement. Par la connexion des contacts pour le détecteur externe avec un pont, le régulateur ne participe pas à l’exploitation en refroidissement.
- Esp** Es posible bloquear el termóstato para la función de refrigeración. Puenteando los contactos para el sensor externo, el termóstato no participa en la operación de refrigeración.
- S** Regulatorm kan spärras för funktionen kylning. Genom förbindelsen med kontakten för den externa sensorn med en brygga deltar inte regulatorm vid kyl drift.

Rus Термостат можно заблокировать для функции охлаждения. За счет соединения контактов наружного датчика с мостиком термостат выходит из режима охлаждения.

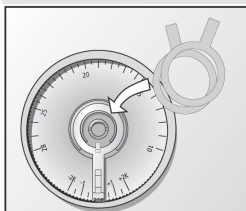
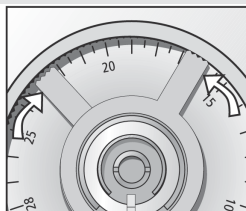
- GB** Target value calibration
Balancing with the room temperature is possible between -2K and +2K.
- I** Regolazione del valore teorico
Adattamento alla temperatura ambiente possibile tra –2K ... +2K.
- Nor** Målverdikalibrering
Avbalansering mot romtemperaturen er mulig innenfor -2K ... +2K

- F** Calibration de la valeur visée
Réglage de la température de la pièce possible entre -2K ... +2K.
- Esp** Calibración de valores teóricos
Una adaptación de la temperatura de la sala está posible entre -2K ... +2K.
- S** Kalibrering av inställt värde
Utjämnning med rumstemperaturen möjlig mellan -2 K ... +2 K

Rus Калибровка заданной величины: Возможна подстройка под комнатную температуры между -2K ... +2K.



D Energiesparmodus Temperaturabsenkung von 4 K bei L/L1 auf  z.B. über externe Schaltuhr.	GB Economy mode Temperature setback of 4 K when L/L1 is on  e.g. via an external time switch.	F Mode économie d'énergie Descente de température de 4 K si L/L1 sur  par ex. depuis une minuterie externe.
NL Energiespaarmodus Temperatuurdaling van 4 K bij L/L1 op  bijv. via externe tijdschakelaar.	I Modalità di risparmio energetico Abbassamento della temperatura di 4 K con L/L1 su  ad es. attraverso timer esterno.	Esp Modo de economía Reducción de la temperatura por 4 K con L/L1 a la posición  p. e. mediante temporizador externo.
DK Lavenergitiilstand Temperatursænkning på 4 K ved L/L1på  f.eks. ved hjælp af eksternt kontakatur.	Nor Økonomimodus Temperatursenking på 4 K ved L/L1 på  f.eks. via et eksternt koblingsur.	S Energisparläge Temperatursänkning på 4 K vid L/L1 drift  t.ex. över extern tidströmsställare.
Fin Energiasäästötila Lämpötilan lasku 4 K:n verran kohdassa L/L1 kohtaan  esim. ulkoisen kytkentäkellon kautta.	Rus Режим экономии энергии Понижение температуры с 4 К при L/L1 на, например,  с помощью наружного таймера.	

optional	option	en option	optioneel	opzionale	opcionalmente	ekstraudstyr	valgfritt	tillval	valinnainen	Опционально			
			D Bereichseingrenzung individuell wählbar	NL Bereiksbegrenzing individueel te kiezen	DK Områdebegrænsning kan vælges individuelt	Fin Aluerajoitus valittavissa yksilöllisesti	GB Range limitation may be selected individually	I Limitazione del campo selezionabile a piacere	Nor Områdeavgrensning kan velges individuelt	Rus Ограничение диапазона выбирается в индивидуальном порядке.	F Limitation de zone individuellement réglable	Esp Limitación de gama individualmente ajustable	S Individuellt valbar
optional	option	en option	optioneel	opzionale	opcionalmente	ekstraudstyr	valgfritt	tillval	valinnainen	Опционально			

D Technische Daten	GB Technical data	F Spécification techniques	NL Technische gegevens
Ventilschutzfunktion 24 h nach der letzten Ventilansteuerung wird dieses zwangsweise für 6 min angesteuert. Die NO-Variante verfügt grundsätzlich nicht über die Ventilschutzfunktion.	Valve protection function 24 h after the last valve triggering, the valve protection function is forcibly activated for 6 minutes. The NO variant is generally not equipped with a valve protection function.	Fonction de protection du régulateur 24 h après la dernière activation du régulateur, celui-ci est activé d'office durant 6 min. La variante NO ne dispose pas en principe de la fonction de protection.	Ventielbeschermingsfunctie 24 uur na de laatste ventielsturing wordt deze geduren- de 6 minuten gedwongen gestuurd. De NO-variante be- schikt in principe niet over de ventielbeschermingsfunctie
Operating voltage	24 V (19,2 - 35 V) 50-60 Hz	Tension d'exploitation	24 V (19,2 à 35 V) 50-60Hz
Output current	230 V ± 10%, 50 Hz Triac: 24V/ 1A Relay: 230V/ 0,25A	Courant de sortie	230 V±10%, 50 Hz Triac: 24V/ 1A Relais: 230V/ 0,25A
Hunting	10 -17° and 24 – 28 °C = < 0,6 K 17 - 24°C = < 0,3K	Pompage	10 -17°et 24 – 28°C = < 0,6K 17 - 24°C = < 0,3K
max. set value deviation	± 1K	Ecart maxi. valeur prescrite	± 1K
Set value calibration	± 2 K	Calibrage valeur prescrite	± 2 K
Temperature setting range	approx. 10°C to 28°C	Réglage de température	env. 10°C à 28°C
Operating temperature range	0 to +50°C	Zone température de service	0 à +50°C
Storage temperature	-25°C to +70°C	Température d'entreposage	-25°C à +70°C
Relative humidity	max. 80%, nicht kondensierend	Humidité relative de l'air	max. 80% non condensant
Degree of protection	IP 30	Degré de protection	IP 30
Protection class	230 V: II 24 V: III	Schutzklasse	230 V: II 24 V: III
Fuses	230 V: 2 AT 24 V: 1 AT	Protection	230 V: 2 AT 24 V: 1 AT
CE conformity according to	EN 60730	Conformité CE selon	EN 60730
Dimensions (in mm)	78 x 78 x 26	Dimensions (en mm)	78 x 78 x 26
Bedrijfsspanning	24 V (19,2 tot 35 V) 50-60Hz		
Uitgangsstroom	230 V±10%, 50 Hz Triac: 24V/ 1A Relais: 230V/ 0,25A		
Regelschommelingen	10 -17° en 24 – 28°C = < 0,6K 17 - 24°C = < 0,3K		
Afregelingsschommelingen	± 1K		
Max. afwijking			
theoretische waarde	± 2 K		
Temperatuurinstelling	ca. 10°C tot 28°C		
Bedrijfstemperatuurbereik	0 tot +50°C		
Opslagtemperatuur	-25°C tot +70°C		
Relatieve luchtvochtigheid	max. 80%, niet condenserend		
Veiligheidsniveau	IP 30		
Veiligheidsklasse	230 V: II 24 V: III		
Absicherung	230 V: 2 AT 24 V: 1 AT		
CE-conformiteit volgens	EN 60730		
Afmetingen (in mm)	78 x 78 x 26		

I Dati tecnici	Esp Datos técnicos	DK Tekniske data	Nor Tekniske data
Funzione di protezione della valvola 24 ore dopo l'ultima regolazione della ventola questa viene forzosamente regolata per 6 min. La variante NO non dispone sostanzialmente della funzione di regolazio- ne delle ventola.	Función de protección de válvula 24 horas después de la última activación de la válvula, la misma se activa forzadamente por una duración de 6 minutos. La variante NO generalmente no dispone de la función de protección de válvulas.	Ventilbeskyttelsesfunktion 24 timer efter sidste ventilvalg vælges denne tvunget i 6 min. NO-varianten er principielt ikke udstyret med ventil- beskyttelsesfunktionen.	Beskyttelsesfunksjon for ventil 24 t etter den siste ventilutløsningen er ventil beskyt- telsesfunksjonen aktivert i 6 minutter. NO varianten er generelt ikke utstyrt med en ventil beskyttelsesfunksjon.
Operating voltage	24 V (19,2 - 35 V) 50-60 Hz	Driftsspænding	24 V (19,2 - 35 V) 50-60 Hz
Output current	230 V ± 10%, 50 Hz Triac: 24V/ 1A Relais: 230V/ 0,25A	Udgangsstrøm	230 V±10 %, 50 Hz Triac: 24V/ 1A Relæ: 230V/ 0,25A
Field of regulation	10 -17° e 24 – 28 °C = < 0,6K 17 - 24°C = < 0,3K	Reguleringsudsving	10 -17° og 24 - 28°C = < 0,6K 17 - 24°C = < 0,3K
Valore di regolazione	± 1K	Max. afvigelse fra indstillet værdi	± 1 K
Calibrazione del valore desiderato	± 2 K	Kalibrering af indstillet værdi	± 2 K
Gamma di regolazione della temperatura	da 10°C a 28°C circa	Temperaturindstillingsområde	ca. 10°C bis 28°C
Gamma di temperatura d'esercizio	da 0 a +50°C	Driftstemperaturområde	0 til +50°C
Temperatura di stoccaggio	da -25°C a +70°C	Oplagringstemperatur	-25°C til +70°C
Umidità relativa dell'aria	max. 80% non condensante	Relativ luftfugtighed	max. 80% ikke kondenserende
Grado di protezione	IP 30	Beskyttelsesgrad	IP 30
Classe di protezione	230 V: II 24 V: III	Beskyttelsesklasse	230 V: II 24 V: III
Fusibile	230 V: 2 AT 24 V: 1 AT	Sikiring	230 V: 2 AT 24 V: 1 AT
Conformità CE secondo	EN 60730	CE-konformitet iht.	EN 60730
Dimensioni (in mm)	78 x 78 x 26	Mål (i mm)	78 x 78 x 26
Tensión de servicio	24 V (19,2 hasta 35 V) 50-60 Hz		
Corriente de salida	230 V ± 10%, 50 Hz Triac: 24 V/ 1 A Relé: 230 V / 0,25 A		
Penduleo	10 -17° y 24 – 28 °C = < 0,6 K 17 - 24 °C = < 0,3 K		
Máxima desviación del valor teórico	± 1K		
Calibración del valor teórico	± 2 K		
Gama de ajuste de la temperatura	aprox. 10 °C hasta 28 °C		
Gama de la temperatura de servicio	0 hasta +50°C		
Temperatura de almacenamiento	-25 °C hasta +70 °C		
Humedad relativa	max. 80%, no condensando		
Grado de protección	IP 30		
Clase de protección	230 V: II 24 V: III		
Fusibles	230 V: 2 AT 24 V: 1 AT		
Conformidad CE según	EN 60730		
Dimensiones (in mm)	78 x 78 x 26		

S

Tekniska data

Fin

Tekniset tiedot

Rus

Технические данные

Ventilskyddsfunktion

24 timmar efter den senaste styrningen av ventilen styrs den tvångsmässigt under 6 minuter NO- varianten förfogar i princip inte över ventilskyddsfunktionen

Driftspänning

24 V (19,2 till 35 V) 50-60Hz
230 V±10%, 50 Hz
Triac: 24V / 1A
Relä: 230V / 0,25A

Utgångsström

10 -17°och
24 – 28°C = < 0,6K
17 – 24°C = < 0,3K

Regulatorsvägningar

max avvikelse från önskat värde ± 1 K
Kalibrering av önskat värde ± 2 K
Temperaturintervall ca 10°C till 28°C
Driftstemperaturområde 0 till +50°C
Förvaringstemperatur -25°C till +70°C
Relativ luftfuktighet max 80%
icke kondenserande

Skyddsgrad

IP 30

Skyddsklass

230 V: II
24 V: III

Säkring

230 V: 2 AT
24 V: 1 AT

CE- märkt enligt

EN 60730

Mått (i mm)

78 x 78 x 26

Venttiilinsuojaustoiminto

Vuorokauden viimeisen venttiiliohjauksen jälkeen venttiiliä pakko-ohjataan 6 min ajan. NO-malleissa ei tätä venttiilin-suojaustoimintoa ole.

Käyttöjännite

24 V (19,2 ... 35 V) 50-60 Hz
230 V±10 % 50 Hz
Triac: 24 V/ 1A
Rele: 230 V/ 0,25 A

Lähtövirta

10 -17° ja
24 – 28 °C = < 0,6 K
17 – 24 °C = < 0,3 K

Säätöheilahdukset

Suurin poikkeama ohjearvosta ± 1 K
Ohjearvon kalibrointi ± 2 K
Lämpötilan säätöalue n. 10°C ... 28°C
Toimintalämpötila-alue 0 ... +50°C
Varastointilämpötila -25°C ... +70°C
Suhteellinen ilmankosteus enint. 80% ei kondensoituva

Suoja-aste

IP 30

Suojaluokka

230 V: II
24 V: III

Varoke

230 V: 2 AT
24 V: 1 AT

CE-yhtäpitävyys

EN 60730

Mitat (mm)

78 x 78 x 26

Функция защиты клапанов

Через 24 ч. после последнего приведения в действие клапана, он автоматически приводится в действие на 6 мин. Вариант NO обычно не располагает функцией защиты клапанов.

Рабочее напряжение

24 В (19,2 до 35 В) 50-60Гц
230 В±10%, 50 Гц
Симистор: 24В/ 1А
Реле: 230В/ 0,25А

Выходной ток

10 -17°и
24 – 28°C = < 0,6 K
17 - 24°C = < 0,3 K

Бросание регулятора

Макс. погрешность заданной величины ± 1K
Калибровка заданной величины ± 2 K
Диапазон установки температуры приблизительно 10°C до 28°C
Диапазон установки рабочей температуры 0 до +50°C
Температура хранения -25°C до +70°C
Относительная влажность воздуха макс. 80%, без конденсации

Степень защиты

IP 30

Класс защиты

230 V: II
24 V: III

ЭС-конформность в соответствии с

EN 60730

Габариты

78 x 78 x 26